

CLASSICS

彩图注音版

世界经典文学名著宝库

八十天环游地球

AROUND THE WORLD
IN EIGHTY DAYS

原著 / 儒勒·凡尔纳 [法国]



云南出版集团公司
云南教育出版社



创世卓越 荣誉策划
Trust Joy Trust Quality

● 图书在版编目 (CIP) 数据

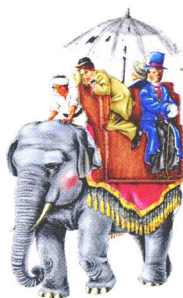
八十天环游地球 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 龚勋主编. — 昆明: 云南教育出版社, 2009.6
(世界经典文学名著宝库: Classics 儿童彩图注音版)
ISBN 978-7-5415-3856-8

I. 八… II. ①凡…②龚… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 090639 号

Around The World in Eighty Days

八十天环游地球 [儿童彩图注音版]



总策划 邢涛

主编 龚勋

文字统筹 贾宝花

原著 儒勒·凡尔纳 (法国)

改写 张振鹏 喻寒菊

出版人 李安泰

责任编辑 高建勤

设计总监 韩欣宇

装帧设计 赵天飞

版式设计 冯唯

美术编辑 王楠

封面绘制 吉力卡漫工作室

插图绘制 吉力卡漫工作室

印制 张晓东

出版 云南出版集团公司

云南教育出版社

地址 昆明市环城西路 609 号

网站 <http://www.yneph.com>

经销 全国新华书店

印刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司

开本 787×1092 1/16

印张 9

字数 78 千字

版次 2009 年 6 月第 1 版

印次 2009 年 6 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-5415-3856-8

定价 9.90 元

CLASSICS

世界经典文学名著宝库

八十天环游地球

原著 / 儒勒·凡尔纳 [法国]

AROUND
THE WORLD IN EIGHTY DAYS



云南出版集团公司
云南教育出版社



推荐序

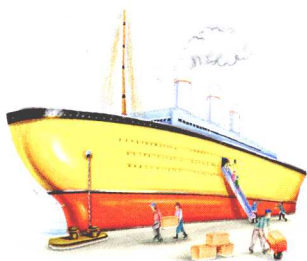
RECOMMENDATION

童年的伙伴，一生的财富

好的文学作品对人的影响弥足珍贵，尤其对成长中的儿童来说，这些蕴含丰富思想内容的传世杰作对他们的一生都具有难以取代的教育意义。

本套儿童彩图注音版的“世界经典文学名著宝库 Classics”系列，精心挑选了30部在世界上影响巨大的文学巨著。长期以来，这些名家名作被翻译成各国文字，在世界各地广为流传，受到了各国儿童的欢迎和喜爱。中国古典四大名著让孩子们充分感受中华优秀传统文化的无穷魅力；《安徒生童话》带领孩子们遨游绮丽多姿的童话王国；《木偶奇遇记》让孩子和匹诺曹一起体验成长的喜怒哀乐；《钢铁是怎样炼成的》则向孩子们展示了一个青年在战火纷飞的激情年代坎坷而壮丽的一生……这些经典作品无一不将想象力、创造力发挥到极致，开阔了孩子们的视野，感染着他们的心灵……

就让孩子们从这里走近经典，让经典伴随他们快乐成长。



世界儿童基金会 林春雷

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



感受文学名著的永恒魅力

经典文学名著是历经时间考验的。它们凝聚着人类的智慧和情感，同时又反过来对人类的思想和情感产生巨大的影响。伟大的文学名著没有国界，它们是全人类共同的精神财富。

这套书所包含的 30 部作品，每一部都赫赫有名，每一部都是世界文学史上登峰造极的经典，涵盖了不同时代、不同国家、不同作家的优秀代表作。同时它们又是最适合儿童阅读的作品，是世界各国少年儿童最好的精神食粮。

考虑到小读者的年龄特点，编者对所有作品都配上了精美的插图，这些插图大都出自优秀的儿童文学插图画家，可以让孩子更好地领略原著的风貌。透过这些作品，小读者不仅能够真切地感受到各个国家和民族优秀的历史、文化遗产，而且还能感染到人类最高尚的情感和最珍贵的品质，这些必将对他们的一生产生重要的积极影响。



中国儿童教育研究所 陈勉

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE

FOREWORD 前言

一百多年前，法国作家儒勒·凡尔纳写下了小说《八十天环游地球》。这部世界科幻小说的经典力作的艺术魅力经久不衰，它曾几度被改编为剧本和电影，影响着一代又一代的读者。

《八十天环游地球》叙述了英国人福克先生因为和朋友打赌，在八十天内克服重重困难，最终完成环游地球一周的壮举。小说并不单纯描写福克先生的环球旅行，还叙述了警探费克斯在旅途中一路跟踪并阻挠福克先生的行程，以及福克先生与印度女孩奥妲相遇并相爱的浪漫故事。这样的情节安排使故事更为曲折。同时，作者还以生动幽默的语言，塑造了两个主要人物：刻板、守时、富有同情心的福克先生和热情活泼却做事草率的路路通。他们给人留下了深刻的印象。

相信小读者在阅读完这部作品后，既能体会到名著的魅力，还能了解到世界各地的风土人情和许多地理知识。



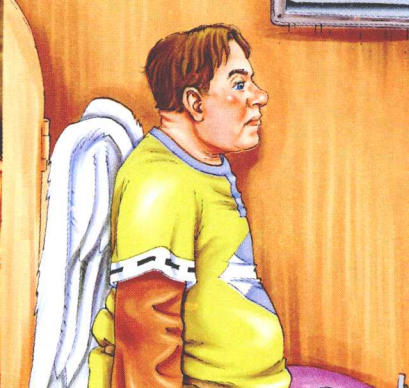
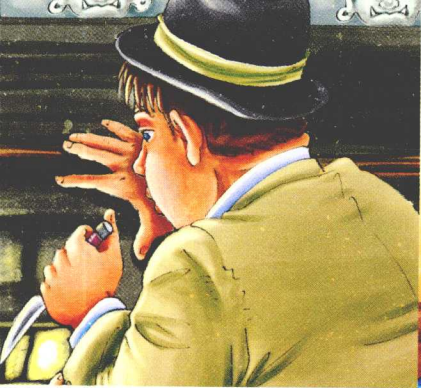
目录

• 八十天环游地球 •

CONTENTS



第 一 章	新仆人到来	8
第 二 章	在俱乐部打赌	16
第 三 章	准备环游地球	24
第 四 章	侦探出场	28
第 五 章	穿越印度	36
第 六 章	绕道上海	50
第 七 章	主仆重逢	60
第 八 章	旧金山风波	66
第 九 章	飞越危桥	78
第 十 章	出现事故	86



第十一章 大营救 96

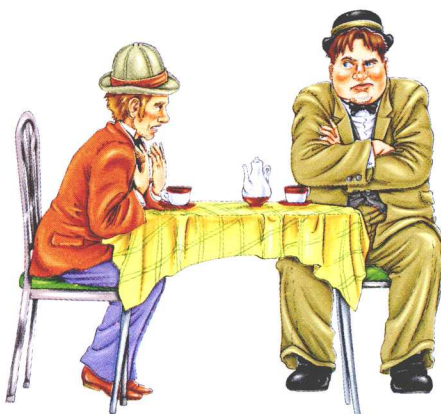
第十二章 乘坐雪橇 104

第十三章 亨利艾塔号 112

第十四章 最后的波折 124

第十五章 收获幸福 130

第十六章 大赢局 136





·第一章·

xīn pú rén dào lái
新仆人到来

nián zài yīng guó lún dūn bái lín dūn huā yuán fāng sài wēi lè dà jiē
1872年，在英国伦敦白林敦花园坊赛微乐大街

qī hào zhù zhe yī wèi míng jiào fèi lì sī fú kè de xiān shēng fú kè
七号，住着一位名叫费利斯·福克的先生。福克

xiānsheng shì yī wèi gāo guì de shēn shì yě shì lún dūn gǎi liáng jù lè bù lì de
先生是一位高贵的绅士，也是伦敦改良俱乐部里的

huì yuán dàn tā zǒng shì shǎo yán guǎ yǔ yě bù xǐ huān gēn rén jiāo wǎng ràng
会员。但他总是少言寡语，也不喜欢跟人交往，让

rén zhuō mō bù tòu
人捉摸不透。



在大家眼里，福克先生是一位
充满传奇色彩的神秘绅士。



fú kè xiān sheng yǒu hěn duō qián dàn què méi yǒu gù dìng
福克先生有很多钱，但却没有固定

de gōng zuò bù guò tā cóng bù làng fèi qián dàn yě bù xiǎo
的工作。不过，他从不浪费钱，但也不小

qì jīng cháng mò mò de gěi gōng yì huò cí shàn shì yè juān kuǎn
气，经常默默地给公益或慈善事业捐款。

tā de xué shí fēi cháng yuān bó yě xǔ shì qù guò shì jiè
他的学识非常渊博，也许是去过世界

gè dì tā hǎo xiàng duì dì qiú de měi gè
各地，他好像对地球的每个

jiǎo luò dōu fēi cháng shú xī jǐn guǎn zhè
角落都非常熟悉。尽管这

yàng dàn kě yǐ kěn dìng fú kè xiān
样，但可以肯定，福克先

sheng zuì jìn jǐ nián méi yǒu lí kāi lún
生最近几年没有离开伦

dūn duì tā shāo wēi shú xī diǎnr
敦。对他稍微熟悉点儿

de rén dōu kě yǐ zuò zhèng yīn wèi
的人都可以作证，因为

rén men měi tiān dōu kàn dào fú kè
人们每天都看到福克

xiān sheng cóng jiā lǐ chū lái zǒu
先生从家里出来，走

guò yī tiáo mǎ lù dào jù lè bù qù
过一条马路到俱乐部去。

fú kè xiān sheng de ài
福克先生的爱

hǎo jiù shì dú bào hé
好就是读报和

福克先生每天
都按时去俱乐部。





dǎ pái dǎ pái de shí hou tā jīng cháng néng yíng hěn duō qián dàn tā bǎ
打牌。打牌的时候，他经常能赢很多钱，但他把
qián dōu juān le chū qù
钱都捐了出去。

yí hàn de shì zhè wèi xiān sheng méi yǒu jié hūn yě méi yǒu qīn qī péng
遗憾的是，这位先生没有结婚，也没有亲戚朋
you tā dú zì zhù zài shū shì de yù suǒ lǐ cóng lái méi rén qián qù bài fǎng
友。他独自住在舒适的寓所里，从来没人前去拜访。

zài jiā lǐ yǒu gè pú rén zhào gù fú kè xiān sheng de shēng huó bù
在家里，有个仆人照顾福克先生的生活。不
guò fú kè xiān sheng yī zhí dōu zài jù lè bù lǐ chī wǔ cān hé wǎn cān bìng
过，福克先生一直都在俱乐部里吃午餐和晚餐，并
qiě yòng cān fēi cháng zhǔn shí jiù lián cān tīng hé zuò wèi dōu shì gù dìng de
且用餐非常准时，就连餐厅和座位都是固定的。

fú kè xiān sheng měi tiān yǒu shí xiǎo shí dōu dāi zài jiā lǐ bù shì shuì
福克先生每天有十小时都呆在家里，不是睡
jiào jiù shì shū xǐ tā duì pú rén yǒu yī gè yán gé de yāo qiú zuò shì
觉，就是梳洗。他对仆人有一个严格的要求：做事
yī dìng yào zhèng què yǒu guī lǚ bù zhǔn chū xiàn rèn hé chà cuò
一定要正确有规律，不准出现任何差错。

yuè rì zhè tiān fú
10月2日这天，福

kè xiān sheng cí tuì le tā de pú
克先生辞退了她的仆
rén yīn wèi tā yāo qiú tì hú zi
人，因为他要求剃胡子

yòng de rè shuǐ wēn dù shì huá shì
用的热水温度是华氏

bā shí liù dù ér pú rén gěi tā
八十六度，而仆人给他

zhǔn bèi de shuǐ wēn dù què shì huá
准备的水温度却是华

shì bā shí sì dù tā gù de
氏八十四度。他雇的

福克先生因为仆人准备的热水温度
不符合要求而把他辞退了。





xīn pú rén dà yuē huì zài dàng tiān diǎn dào diǎn fēn zhī jiān dào dá
新仆人大约会在当天11点到11点30分之间到达。

zhè shí fú kè xiān sheng zhèng duān zhèng de zuò zài ān lè yǐ shang yǎn
这时，福克先生正端正地坐在安乐椅上，眼
jing dīng zhe guà zhōng yí dòng de zhǐ zhēn yīn wèi diǎn fēn yī dào tā
睛盯着挂钟移动的指针。因为11点30分一到，他
jiù huì qù gǎi liáng jù lè bù zhè shì tā de xí guàn
就会去改良俱乐部，这是他的习惯。

tū rán fú kè xiān sheng tīng dào yǒu rén qiāo mén tā kāi mén hòu yī
突然，福克先生听到有人敲门，他开门后，一
gè sān shí suì zuǒ yòu de xiǎo huǒ zi zǒu le jìn lái xiàng fú kè xiān sheng xíng
个三十岁左右的小伙子走了进来，向福克先生行
le lǐ rán hòu shuō xiān sheng wǒ shì nín de xīn pú rén
了礼，然后说：“先生，我是您的新仆人。”

nǐ hǎo nǐ shì fǎ guó rén ma jiào shén me míng zi fú kè
“你好！你是法国人吗？叫什么名字？”福克
xiān sheng wèn
先生问。

xīn pú rén gǎn jīn huí dá shì de xiān sheng wǒ shì fǎ guó rén
新仆人赶紧回答：“是的，先生，我是法国人，
wǒ jiào ràng wǒ de chuò hào shì lù lù tōng yīn wèi wǒ cōng míng néng gàn
我叫让。我的绰号是路路通，因为我聪明能干。
wǒ yǐ qián zuò guò hěn duō zhí yè xiàng gē shǒu mǎ xì tuán yǎn yuán tǐ yù
我以前做过很多职业，像歌手、马戏团演员、体育
jiào liàn ò duì le wǒ hái dāng guò xiāo fáng duì duì zhǎng ne wǒ xiàn
教练……哦，对了，我还当过消防队队长呢！我现
zài xī wàng zuò yī gè guǎn jiā guò yī zhǒng ān wěn píng jìng de shēng huó suǒ
在希望做一个管家，过一种安稳、平静的生活，所
yǐ jiù dào nín zhè lǐ lái le
以就到您这儿来了。”

lù lù tōng zhè gè míng zi bù cuò fú kè xiān sheng wēi xiào zhe
“路路通这个名字不错！”福克先生微笑着
shuō wǒ tīng shuō nǐ yǒu hěn duō cháng chu suǒ yǐ cái qǐng nǐ lái zhè lǐ
说，“我听说你有很多长处，所以才请你来这里，

看得出来,福克先生对新仆人路路通比较满意。





dàn nǐ zhī dào wǒ de yāo qiú ma
但你知道我的要求吗？”

zhī dào xiān sheng lù lù tōng huí dá
“知道，先生！”路路通回答。

nà hǎo xiàn zài jǐ diǎn le fú kè xiān sheng wèn
“那好，现在几点了？”福克先生问。

lù lù tōng cóng kǒu dai li tāo chū yī zhī dà yín biǎo shuō diǎn fēn
路路通从口袋里掏出一只大银表，说：“11点22分。”

nǐ de biǎo màn le fú kè xiān sheng shuō
“你的表慢了！”福克先生说。

xiān sheng wǒ de biǎo bù kě néng màn de
“先生，我的表不可能慢的。”

福克先生见过路路通，
就出门了。

nǐ de biǎo màn le fēn zhōng bù guò méi guān
“你的表慢了4分钟，不过没关

xì nǐ jì zhù jiù kě yǐ le hǎo ba
系，你记住就可以了。好吧，

cóng nián yuè rì shàng wǔ
从1872年10月2日上午11

diǎn fēn kāi shǐ nǐ jiù zhèng shì
点29分开始，你就正式

chéng wéi wǒ de pú rén le shuō
成为我的仆人了！”说

wán fú kè xiān sheng zhàn qǐ lái
完，福克先生站起来，

dài shàng mào zi jiù zǒu le
戴上帽子就走了。

lù lù tōng tīng dào guān mén
路路通听到关门

shēng xiàn zài yù suǒ li zhǐ yǒu tā
声，现在寓所里只有他

yī rén le tā qīng xìng zì jǐ zǒng
一人了。他庆幸自己总

suàn zhǎo dào le hǎo gōng zuò
算找到了好工作。



zài gāng gāng guò qù de jǐ fēn
在刚刚过去的几分

zhōng lǐ lù lù tōng zǐ xì de guān chá
钟里，路路通仔细地观察

le xīn zhǔ rén fú kè xiān sheng tā miàn
了新主人福克先生：他面

róng qīng xiù gè zi gāo dà hěn yǒu
容清秀，个子高大，很有

fēng dù hé xiū yǎng
风度和修养。

lù lù tōng shēng zài bā lí zhǎng
路路通生在巴黎，长

zài bā lí tā xìng zì hěn zhí
在巴黎。他性子很直，

ér qiě hěn zhōng chéng zhǎng xiàng
而且很忠诚，长相

yě tāo rén xǐ huan yuán yuán
也讨人喜欢：圆圆

de nǎo dai pàng pàng de liǎn bì lán de yǎn jīng kuí wú de shēn cái jiē shí
的脑袋、胖胖的脸、碧蓝的眼睛、魁梧的身材、结实

de jī ròu bù guò yǒu shí yě dà dà liē liē de
的肌肉……不过，有时也大大咧咧的。

tā de shàng yī wèi zhǔ rén shì gè guó huì yì yuán jīng cháng zài jiǔ bā
他的上一位主人是个国会议员，经常在酒吧

hē de làn zuì rú ní lù lù tōng wèi le bù ràng zhǔ rén shī shēn fēn jiù
喝得烂醉如泥。路路通为了不让主人失身份，就

gōng jìng de tí xǐng tā jié guǒ jìng bèi cí tuì le hòu lái tā dǎ tīng
恭敬地提醒他，结果竟被辞退了。后来，他打听

dào fú kè xiān sheng yào zhǎo gè pú rén jué de zì jǐ hěn hé shì jié
到福克先生要找个仆人，觉得自己很合适。结

guǒ shì qing rú tā suǒ yuàn
果，事情如他所愿。

xīn zhǔ rén zǒu hòu lù lù tōng bǎ zhěng gè yù suǒ zǐ xì chá kàn le yī
新主人走后，路路通把整个寓所仔细查看了一

路路通开始四处察看房子。





biàn yù suǒ bù jǐn gān jìng zhěng jié ér qiě fāng biàn shū shì lù lù tōng
遍。寓所不仅干净整洁，而且方便舒适。路路通

xiǎng zhè zhēn shì gè shū fu de hǎo dì fāng a
想：这真是个舒服的好地方啊！

lù lù tōng duì hǎo zì jǐ de dà yín biǎo ràng tā yǔ fú kè xiān sheng
路路通对自己的大银表，让它与福克先生

wò shì lǐ de zhōng fēn miǎo bù chà rán hòu lù lù tōng xiào zhe shuō tài
卧室里的钟分秒不差。然后，路路通笑着说：“太

bàng le wǒ zǒng suàn fàng xīn le
棒了，我总算放心了。”

zài zì jǐ de fáng jiān lù lù tōng kàn dào guà zhōng shàng tiē le zhāng gōng
在自己的房间，路路通看到挂钟上贴了张工

zuò biǎo diǎn fēn sòng chá hé kǎo miàn bāo diǎn fēn sòng guā hú
作表：“8点23分，送茶和烤面包；9点37分，送刮胡

zi de rè shuǐ diǎn fēn lǐ fà yě jiù shì shuō cóng fú kè xiān
子的热水；9点40分，理发……”也就是说，从福克先

sheng qǐ chuáng dào yè lǐ diǎn tā suǒ yǒu de gōng zuò yāo qiú dōu xiě de qīng
生起床到夜里12点，他所有的工作要求都写得清

qīng chǔ chǔ lù lù tōng bǎ gōng zuò biǎo zǐ xì de kàn le hǎo jǐ biàn zhōng yú
清楚楚。路路通把工作表仔细地看了好几遍，终于

bǎ gāi zuò de shì dōu jì zhù le
把该做的事都记住了。

chá kàn wán yù suǒ zhī hòu lù lù tōng gāo xìng de
查看完寓所之后，路路通高兴地

zì yán zì yǔ dào tài hǎo
自言自语道：“太好

le zhè zhèng shì wǒ xiǎng yào
了，这正是我想要

de shēng huó xiāng xìn fú kè
的生活！相信福克

xiān sheng yī dìng huì xǐ huan
先生一定会喜欢

wǒ de
我的！”

路路通对这份工作满意极了。

